

110/2014/50/r



Mesto Prešov

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta Prešov uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Vydanie:

Strana
1/4

ZMLUVA

2014 00598

o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta Prešov uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Účastníci zmluvy:

Poskytovateľ:

Mesto Prešov

Sídlo:

Hlavná 73, 080 01 Prešov

Zast.:

JUDr. Pavel Hagyari, primátor mesta

IČO:

00327646

Bankové spojenie:

Všeobecná úverová banka, a. s., Bratislava

Číslo účtu:

27-0000423572/0200

(ďalej len „p o s k y t o v a t e ľ“)

a

Prijímateľ :

Technické služby mesta Prešov, a.s.

Sídlo:

Bajkalská 33, 080 01, Prešov

IČO:

31 718 914

Registrácia:

Okresný súd v Prešove,
Obchodný register odd. Sa, vl. č. 252/P

Zast.:

MUDr. Peter Klein - predseda predstavenstva
Stanislav Grega - člen predstavenstva

Bankové spojenie:

UniCredit Bank Slovakia a.s.

Číslo účtu:

1089828000/1111

IČ DPH:

SK 2020520656

DRČ:

2020520656

(ďalej len „p r i j í m a t e ľ“)

Čl. I.

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie z rozpočtu poskytovateľa pre prijímateľa na základe Uznesenia Mestského zastupiteľstva v Prešove č.533/2014 zo dňa 28.04.2014, ktorým bolo schválené rozpočtové opatrenie č.5 v programe 9 (ďalej len rozpočtové opatrenie)

2. Predmetom tejto zmluvy je v zmysle citovaného rozpočtového opatrenia záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu kapitálový transfer v sume:



Mesto Prešov

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta Prešov uzatvorená
v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č.
523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o
zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších
predpisov

Vydanie:

Strana
2/4


- 30 000,- eur (slovom: tridsaťtisíc eur) na výstavbu detského a multifunkčného ihriska v Nižnej Šebastovej (mestská časť Prešov) – Ul. Slánska na pozemku parc. č. KNC 3335, k. ú. Nižná Šebastová (medzi potokom a cestou – výstavba nového ihriska);
- 49 000,- eur (slovom štyridsaťdeväťtisíc eur) na výstavbu hokejbalového ihriska na sídlisku Sekčov – VMČ č. 7 Ul. Vihorlatská a Magurská (medziblok) v Prešove na pozemku parc. č. KNC 14308/8, k. ú. Prešov, výstavba nového hokejbalového ihriska;
- 36 500,- eur (tridsaťpäťtisíc eur) Detské a multifunkčné ihrisko – Sídl. III – pozemok parc. č. KNC 9310/297, k. ú. Prešov, vedľa lanového centra, Ul. Bajkalská, detské ihrisko – novoosadené herné prvky a dopadová plocha;
- 36 500,- eur (tridsaťpäťtisíc eur) Detské a multifunkčné ihrisko – areál ZŠ Lesnícka na pozemku parc. č. KNC 832, k. ú. Solivar, multifunkčné ihrisko – rekonštrukcia pôvodnej asfaltovej plochy;
- 49 000,- eur (päťdesiattisíc eur) Hokejbalové ihrisko - Sídlisko II – areál ZŠ Čs. Armády na pozemku parc. č. KNC 8158/1, k. ú. Prešov, výstavba nového ihriska;
- 49 000,- eur (päťdesiattisíc eur) Hokejbalové ihrisko - sídlisko Sekčov – areál ZŠ Májové námestie na pozemku parc. č. KNC 14585/1, k. ú. Prešov, rekonštrukcia pôvodných ihrísk;
- 49 000,- eur (päťdesiattisíc eur) Hokejbalové ihrisko - Sídlisko III – areál ZŠ Šmeralova, na pozemku parc. č. KNC 9310/370, k. ú. Prešov, rekonštrukcia pôvodného ihriska;

a záväzok prijímateľa použiť dotáciu v plnej výške na účelové určenie rozpočtového opatrenia a tejto zmluvy. Dotácia bude použitá v súlade s účelovým určením na vybudovanie vyššie uvedených športovísk pre potreby obyvateľov mesta v súlade so zásadami efektívneho hospodárenia a nakladania s majetkom obce. 5

Čl. II.

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) a v súlade s účelovým určením uvedeným v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 10 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti zmluvy.
3. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“), je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 28.11.2014. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa najneskôr do 15 pracovných dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.
5. Vyúčtovanie v zmysle bodu 4. tohto článku zmluvy musí obsahovať:

 Mesto Prešov	ZMLUVA o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta Prešov uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov	Vydanie: Strana 3/4
--	--	-------------------------------

- a) vecné vyhodnotenie dotácie (vrátane priloženej fotodokumentácie zrealizovanej investície), z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I a II tejto zmluvy;
 - b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.
 - c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona o verejnom obstarávaní je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).
6. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.
7. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať poskytovateľ v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.
8. Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi dotáciu, alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy s tým, že :
- a) povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 5 písm. a), b) c) tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa;
 - b) prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II bodu 4 tejto zmluvy;
 - c) prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. I a II tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia;
9. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.



Mesto Prešov

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta Prešov uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Vydanie:

Strana
4/4

10. Prijímateľ je povinný formou osobitnej zmluvy, dohodnúť režim vstupu realizátora (zhotoviteľa ihrísk podľa článku I. tejto zmluvy) za účelom zhotovenia a následne aj širokej verejnosti za účelom užívania do areálov škôl s ich jednotlivými štatutárnymi zástupcami.

Čl. III.

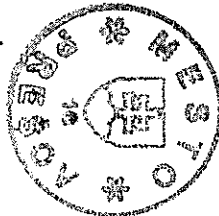
Záverečné ustanovenia

1. Právne pomery neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
3. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Prešove, dňa 23. 7. 2014

V Prešove, dňa 25. 6. 2014

JUDr. Pavel Hagyari
primátor mesta



MUDr. Peter Klein
predseda predstavenstva
Technické služby mesta Prešov, a.s.

Stanislav Grega
člen predstavenstva

Technické služby mesta Prešov, a.s.

Návrh zmluvy je v súlade
so všeobecne záväznými
právnymi predpismi

JUDr. Slavomír BOLINSKÝ

25. JÚN 2014



PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA

vykonaná v zmysle §9 zákona NR SR č. 502/2001 Z.z.

príjem/ použitie/ právny úkon/ iný úkon majetkovej povahy*

Pripravovaná finančná operácia

je – nie je * v súlade s rozpočtom Mesta Prešov

je – nie je * v súlade s osobitnými predpismi

je – nie je * v súlade s medzinárodnými zmluvami, ktorými je SR viazaná
a na základe ktorých sa SR poskytujú prostriedky zo zahraničia

je – nie je * v súlade s uzatvorenými zmluvami

je – nie je * v súlade s rozhodnutiami vydanými na základe osobitných predpisov

je – nie je * v súlade s internými aktmi riadenia o hospodárení s verejnými prostriedkami

splňa – nespĺňa* podmienky hospodárnosti, efektívnosti, účinnosti a účelnosti

Predbežnú finančnú kontrolu vykonali:

Dňa 25. 6. 2014

Dňa 26. 06. 2014

Zamestnanec: Ing. Kollarčíková
(poverený predb. fin. kontrolou)

Vedúci zamestnanec: Mgr. Iliášová, DiS.
(poverený predb. fin. kontrolou spravidla
správca kapitoly)

* nehodiace sa preškrtnúť

Zmluva je účinná od.: 27. JÚL 2014

Mesto Prešov osvedčuje, že ~~odpis~~ (fotokópia) súhlasí s predloženou
listinou (osvedčeným odpisom – fotokópiou), ktorý(á) obsahuje⁵ strán
Osvedčenie je zapísané v osvedčovacej knihe pod por. č. *107/2014/A*

24. SEP. 2014

V Prešove



Mária ANTOLOVÁ

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Mária Antolová".

